

Les 138 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord אִבַּד ibed [pi'el] Verliezen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מֵאֲבַד m ^e abed	אִבַּדְתִּי ibadtie	אֶאֱבַד a ^a abed	אֲנִי
Ik (v)	מֵאֲבַדְתְּ m ^e abèdèt	אִבַּדְתִּי ibadtie	אֶאֱבַד a ^a abed	אֲנִי
Jij (m)	מֵאֲבַד m ^e abed	אִבַּדְתָּ ibadtá	תֵּאֲבַד t ^e abed	אַתָּה
Jij (v)	מֵאֲבַדְתְּ m ^e abèdèt	אִבַּדְתְּ ibadt	תֵּאֲבַדִּי t ^e abdie	אַתְּ
Hij	מֵאֲבַד m ^e abed	אִבַּד ibed	יֵאֲבַד y ^e abed	הוא
Zij	מֵאֲבַדְתְּ m ^e abèdèt	אִבַּדָּה ibdáh	תֵּאֲבַד t ^e abed	היא
Wij (m)	מֵאֲבַדִּים m ^e abdiem	אִבַּדְנוּ ibadnoe	נֵאֲבַד n ^e abed	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מֵאֲבַדוֹת m ^e abdōt	אִבַּדְנוּ ibadnoe	נֵאֲבַד n ^e abed	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מֵאֲבַדִּים m ^e abdiem	אִבַּדְתֶּם ibadtèm	תֵּאֲבַדוּ t ^e abdoe	אַתֶּם
Jullie (v)	מֵאֲבַדוֹת m ^e abdōt	אִבַּדְתֶּן ibadtèn	תֵּאֲבַדוּ t ^e abdoe	אַתֶּן
Zij (m)	מֵאֲבַדִּים m ^e abdiem	אִבַּדוּ ibdoe	יֵאֲבַדוּ y ^e abdoe	הֵם
Zij (v)	מֵאֲבַדוֹת m ^e abdōt	אִבַּדוּ ibdoe	יֵאֲבַדוּ y ^e abdoe	הֵן

Geb. wijs: m: אֲבַד abed, v: אֲבַדִּי abdie, mv: אֲבַדוּ abdoe, Infinitief: לֵאבֹד l^eabed

Opdracht 2: Plaats 'puntjes', geef de uitspraak en de vertaling

? אִךְ אִבַּדְתָּ אֶת הַכֶּסֶף שְׁלֶךְ?	ech ibadtá et hakèsèf shèlchá?	Hoe verloor u uw geld?
? בְּאִיזוֹ שְׁעָה זֶה הָיָה?	b ^e ezo sha'ah zèh háyá?	Hoe laat/op welk moment was dat?
? מָה זֹאת אוֹמַרְתָּ?	máh zot omèrèt?	Wat wil dit (v) zeggen?
? מָה הַשְּׁעָה עֹכָשׁוּ?	máh hashá'áh achsháv?	Hoe laat is het nu?
? מְתֵי הַבַּנֵּק פְּתוּחִי?	mátay habanq patoe'ach?	Wanneer is de bank open?
? מְתֵי הַחֲנוּת סְגוּרָה?	mátay hach ^{anoet} s ^{egoeráh} ?	Wanneer is de winkel gesloten?
? אֵזָה יוֹם הַיּוֹם?	ezèh yom hayom?	Welke dag is het vandaag?

Les 139 – Werkwoorden 32 - Onpersoonlijke uitdrukkingen

Deze les staat in de reeks over werkwoorden, terwijl er eigenlijk geen werkwoord in voorkomt. Hij gaat over onpersoonlijke uitdrukkingen, uitdrukkingen zonder onderwerp en zonder werkwoord. Het Nederlands gebruikt hiervoor wel een hulpwerkwoord; het Hebreeuws laat dit weg. Eerst maar een handvol nieuwe en oude woorden leren.

Woordenschat

אִי	ie-	Niet, on- (ontkenningsprefix)
אוּלַי	oelay (bw, vw)	Misschien
אָסַר	ásar [pa'al]	Iets verbieden; gevangen nemen, vastbinden
אִיסוּר	issoer (m)	Verbod, taboe
אָסוּר	ásoer (bn)	Verboden; vastgebonden; gevangen
אָסִיר	ásier (m)	Gevangene
בֵּית־הָאִסוּרִים	bet-há ^a soeriem	Gevangenis
אֶפְשָׁר	èfshár (bw)	Mogelijk
בְּבִקְשָׁה	b ^e vaqásháh	Alstublieft
חֻבָּה	chováh (v)	Verplichting, (geldelijke) schuld
חֲשׂוֹב	cháshoev (bn)	Belangrijk
טִיפְשִׁי, טִיפֵּשׁ	tipshie, tipesh (bn)	Dom, dwaas
יִתְכֵּן, יִתְכֵּן	yittachen (bw)	(Het is) mogelijk, misschien
כְּדָאִי, כְּדִי	k ^e dáy (bw)	De moeite waard
מוֹזָר	moezár (bn)	Vreemd, eigenaardig, bizar, ongebruikelijk
מוֹמְלָץ, מִמְלָץ	moemlátz (bn)	Aanbevolen
מוֹתָר, מוֹתָר	moetár (bn)	Toegestaan
נְהַדָּר	nèhèdár (bn)	Heerlijk, prachtig

נוח	no'ach (bn)	Gemakkelijk, comfortabel, gemoedelijk
נח	no'ach	Noach; 'rust', 'vertroosting'
נעים	ná'iem (bn)	Aangenaam, plezierig
עלנו	álenoe (pv)	Aan ons/men, voor ons/men. Zie les 126 Extra .
קל	qal (bn)	Licht, onbelangrijk, gemakkelijk
קר	qar (bn)	Koud
קשה	qáshèh (bn)	Moeilijk; hard. קָשָׁה, qásháh (v), קִשְׁיָה, q'shé- (constr)
צריך	tzárich (bw)	Nodig, moet, noodzakelijk
רץ, רוץ	rátz, roetz [pa'al]	Rennen, hardlopen (les 99)
רצוי	rátsoey (bn)	Gewenst, ideaal

In onpersoonlijke uitdrukkingen wordt gewoonlijk een bijvoeglijk naamwoord of bijwoord gebruikt, gevolgd door een infinitief. Een aantal voorbeelden:

...אולי לְ	oelay l ^e ...	Het is misschien mogelijk om ...
...אסור לְ	ásoer l ^e ...	Het is verboden om ...
...אפשר לְ	èfshár l ^e ...	Het is mogelijk om ...
...אי אפשר לְ	ie èfshár l ^e ...	Het is onmogelijk om ...
...בא (לי) לְ	bá (li) l ^e ...	Ik heb zin om ... (informele uitdrukking)
...בבקשה לְ	b ^e vaqásháh l ^e alstublieft; verzoeken te ...
...חובה לְ	chováh l ^e ...	Het is verplicht om ...
...חם לְךָ?	chám lechá?	'[Is het] heet voor jou?' Heb je het heet?
...חשוב לְ	cháshoey l ^e ...	Het is belangrijk om ...
...טוב לְ	toy l ^e ...	Het is goed om ...
...טיפשי לְ	tipshie l ^e ...	Het is dom/dwaas om ...
...יש לְ	yesh l ^e ...	Men moet ..., behoort te ...
...יתכן שְׁ, יתכן כִּי	yittachen she, yittachen kie	Is het mogelijk dat ...; misschien is het zo dat ...
...קדאי לְ	k ^e dáy l ^e ...	Het is de moeite waard om ...
...מוזר לְ	moezár l ^e ...	Het is vreemd om ...
...מומלץ לְ	moemlátz l ^e ...	Het wordt aanbevolen om ...
...מותר לְ	moetár l ^e ...	Het is toegestaan om ...
...נהדר לְ	nèhèdár l ^e ...	Het is heerlijk/prachtig om ...
...נוח לְ	no'ach l ^e ...	Het is gemakkelijk/comfortabel om ...
...נעים לְ	ná'iem l ^e ...	Het is aangenaam/plezierig om ...
...עלינו לְ	álenoe l ^e ...	Wij behoren te ..., men behoort te ...
...קל לְ	qal l ^e ...	Het is gemakkelijk om ...
...קר לְךָ?	qar l ^e chá?	Heb je het koud?
...קשה לְ	qáshèh l ^e ...	Het is moeilijk om ...
...צריך לְ	tzárich l ^e ...	Het is noodzakelijk om ...
...רצוי לְ	rátsoey l ^e ...	Het heeft de voorkeur om ..., is gewenst om ..

Voor sommige uitdrukkingen kun je הַ {zèh}, 'dat is', plaatsen

Je maakt de uitdrukking ontkennend door er לֹא {lo} voor te plaatsen.

Je kunt een uitdrukking persoonlijk maken door er b.v. לְךָ tussen te zetten:

...טוב לְךָ לְ ... tov l^echá l^e... Het is goed voor u om ...

Onpersoonlijke uitdrukkingen kunnen ook de vorm hebben van een werkwoord in de mannelijk meervoud vorm, in elke tijd: אומרים omeriem Men zegt, ze zeggen, de mensen zeggen.

Opdracht 1: Lezen zonder puntjes, plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en de vertaling.

- חובה לרוץ
- אי אפשר לרוץ
- לא כדאי לרוץ

מותר לרוץ
 צריך היה לרוץ
 צריך יהיה לרוץ
 קשה לך לעשות
 אפשר לך לטלפון
 Wij behoren te leren

 Het is plezierig om te komen

 Het is verboden van deze boom te eten

 Verboden te verbieden
 Is het gemakkelijk Hebreeuws te leren?

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord אָסַר *ásar* [pa'al] Verbieden (*to forbid*). Zie les 79. Controleer je op de website www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	אוֹסְרֶת	osèrèt	אֹסַרְתִּי	ásartie	אֶאֱסֹר	è'èsor	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן
Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְאָסֹר		lè'èsor

Bronnen: Universiteit van Minnesota (verwijderd); en.wiktionary.org/; quizlet.com; studyres.com; millon; forum.wordreference.com; Hebrew with Pleasure, Edna Kadman, ch 18;